

Invitație la convorbire cu părinții în prezența unui interpret

Stimați părinți,

Cu această înștiințare, dorim să vă invităm pentru un schimb de păreri la o convorbire, privind copilul d-voastră. (1)

Convorbirea are loc pe data de _____ la ora _____. (2)

La această convorbire va lua parte un interpret, pentru a ne putea înțelege mai bine. Acest interpret nu aparține instituției noastre, dar este supus secretului profesional. Singura lui sarcină este de a traduce convorbirea. (3)

Vă rugăm sa ne comunicați dacă puteți lua parte la convorbire. Vă rugăm să apăreți punctual la convorbire, deoarece ne rezervăm timpul pentru d-voastră și interpretul se plătește. (4)

Eu pot / Noi putem să luăm parte la convorbire și sunt /suntem de acord ca un interpret să participe la convorbire. (5)

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Data/Datum: _____

Semnătura părinți/Unterschrift Eltern: _____



Invitație la convorbire cu părinții în prezența unui interpret

Stimați părinți,

Cu această înștiințare, dorim să vă invităm pentru un schimb de păreri la o convorbire, privind copilul d-voastră. (1)

Convorbirea are loc pe data de _____ la ora _____. (2)

La această convorbire va lua parte un interpret, pentru a ne putea înțelege mai bine. Acest interpret nu aparține instituției noastre, dar este supus secretului profesional. Singura lui sarcină este de a traduce convorbirea. (3)

Vă rugăm sa ne comunicați dacă puteți lua parte la convorbire. Vă rugăm să apăreți punctual la convorbire, deoarece ne rezervăm timpul pentru d-voastră și interpretul se plătește. (4)

Eu pot / Noi putem să luăm parte la convorbire și sunt /suntem de acord ca un interpret să participe la convorbire. (5)

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Data/Datum: _____

Semnătura părinți/Unterschrift Eltern: _____